

ОСОБЕННОСТИ ИМПЛИКАТУРЫ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПРАГМАТИКЕ

Rasulov Zubaydullo Izomovich f.f.d (DSc)

Салиев Шамшод Шухратович,
Магистрант 2-курса Бухарского
государственного университета
shamik9090@mail.ru

Аннотация. В настоящей статье рассматриваются вопросы импликатуры, её понятия, области применения и её приёмы, с помощью которых можно как упростить, так и усложнить в основном устную речь в зависимости от адресатов. Приводятся конкретные примеры из жизненных ситуаций, даются соответствующие разъяснения.

Ключевые слова: импликатура, лингвопрагматика, сокращение речи, адресат, конвенциональная импликатура, коммуникативная импликатура

Abstract. In this article it has been discussed the issues of implicature, its concepts, scopes of application and its techniques, by which it is possible to both simplify and complicate mostly oral speech, depending on the addressees. There are also given some specific examples from life situations, there are represented appropriate explanations.

Keywords: implicature, linguopragmatics, speech abbreviation, addressee, conventional implicature, communicative implicature

В последние пару-тройки десятилетия изучение языков обрело другой курс развития. Если раньше языки исследовались по определенным аспектам в отдельности и в чистом объективном смысле, на сегодняшний день к языкознанию относятся как комплекс нескольких системообразующих и тесно взаимосвязанных между собой элементов, которых принято изучить без отрыва от источника и реципиента речи – одним словом от человека. Данная тенденция привело к более и более широкому распространению психолингвистики, социолингвистики, этнолингвистики, когнитивной лингвистики, а также лингвопрагматики.

Лингвопрагматика изучает множество вопросов, но мы остановимся на интерпретации высказывания получателем информации и выведении смысла в процессе акта коммуникации.

В повседневной речи, особенно в устной, мы сами не понимая того, прибегаем к разным приёмам и методам сокращения, минимизации произносимых нами слов. Например, когда два субъекта речевого акта входят в коммуникативное отношение, то один из них может «недоговаривать» свои мысли, однако реципиент извлекает от данной недосказанности необходимую для себя информацию. А иногда у нас возникает необходимость завуалировать те или иные аспекты наших мыслей таким образом, чтобы они были понятны тому самому реципиенту, а не другим. В лингвопрагматике данное явление называется импликатурой [1].

Импликатура – это извлечение информации путем смыслового вывода из того, что не было выражено дословно. Так как наша речь воспитана на смысловых пропусках, любое высказанное или написанное слово несет в себе тень «невысказанного», или иными словами, «недосказанного».

Стоит отметить, что для успешного коммуникативного акта нужно, чтобы извлекаемая часть информации из невысказанной носила конкретный и контекстуальный смысл[3,4].

Данное понятие было впервые введено в обращение в трудах английского философа П.Г.Грайса, который разделил импликатуру на две группы: **конвенциональные** (выводимые из значений используемых слов в данном предложении) и **коммуникативные** (из знания целого контекста). Ниже постараемся привести несколько примеров[1].

А: Здравствуйте, не подскажите, где здесь хлебобулочная?

Б: Пекарня закрыта.

В указанном примере можно увидеть, что собеседник А спрашивает о местонахождении определенного объекта, то есть магазина, где продают хлебные изделия. А собеседник Б для себя делает вывод, что собеседнику А нужно купить что-то из данного объекта. Поэтому его ответ не носит информацию о местонахождении объекта, а его текущего состояния. Собеседник Б не даже думает о том, может быть спрашивающий просто нуждается в такой информации по другим причинам. Рассмотрим следующий пример:

Сотрудник безопасности дорожного движения подходит к машине с левой стороны и спрашивает находящегося в ней человека предъявить документы, на что тот отвечает:

- Это – Toyota.

В данном примере можем заметить, что реципиент точно знает, какие документы и для чего требует сотрудник ДПС, и тем самым дает тому знать, что это – автомобиль модели Toyota. Можете спросить, так в чем дело? Дело в том, что большинство автомобилей от данного производителя являются праворульными ввиду японского происхождения. А в данном случае реципиент, находясь в Toyota делает вывод, что все такие автомобили праворульные, и соответственно дает подобный ответ. Заметим, что прямого ответа на вопрос получено не было[2].

Речь на уровне импликатур может быть обусловлено различными причинами социального или индивидуального характера:

- из соображений вежливости (*- Помогите мне с домашними работами. – Умоляю, пойми меня.*);

- чтобы избежать ответственности за свои слова (*- В вашем магазине доступные цены. – Цены указаны без учета налогов*);

- с целью сокрытия предосудительной коммуникативной задачи (*- Кто взял мою книгу? – Я тебя умоляю, перестань*);

- с целью повышения экспрессивности речи (*- Ты даже не представляешь, кто пришел на мою вечеринку. Только сразу скажу, что это не Даша*).

Есть мнение, что Восточная культура чаще и более креативно прибегает к таким приёмам. В частности, в узбекской культуре по сравнению с западной, можем наблюдать обилие импликатурных приёмов и примеров. Например, в книге «Минувшие дни» (А.Кодири) слово «спасибо», несмотря на согласительный тон, почти везде встречается в смысле отрицания какого-либо предложения. В романе «Граф Монте-Кристо» есть эпизод, где Граф Монте-Кристо в краткой и прямой форме отказывается съесть яблоко в доме Мерседес, сказав «нет».

Заключение. В заключении можем еще раз напомнить читателю о важности приобретения умения и навыков тщательно анализировать сообщения при повседневной коммуникации и обзору литератур. Когда субъекты коммуникации вступают в круги с более интеллектуальным багажом, межличностные отношения практически не проводятся в прямом смысле.

INTEGRATION OF PRAGMALINGUISTICS, FUNCTIONAL TRANSLATION STUDIES AND LANGUAGE TEACHING PROCESSES

Список использованной литературы:

1. Логика и речевое общение Г. П. Грайс
2. 1969. «Utterer's Meaning and Intention», The Philosophical Review, Г.П.Грайс
3. Введение в лингвистическую прагматику. Долгоруков В. В., Зевахина Н. А., Попова Д. П.
4. Экспериментальные исследования в области прагматических импликатур (как одно из направлений лингвистической прагматики) Н.А. Зевахина, НИУ ВШЭ